



Valores semánticos, discursivos y pragmáticos de las partículas aproximadoras como (que), onda, tipo y medio/a en la conversación coloquial chilena

Semantic, discursive and pragmatic values of the approximators como (que), onda, tipo and medio/a in Chilean colloquial conversation

Lisette Mondaca Becerra
Universidad Católica de Temuco

Abstract

Beyond acting as blurring agents of the lexical meanings of the expressions they modify, it has been determined that approximators are linguistic resources that have also developed diverse values that act both at the semantic level and at the discursive and pragmatic levels. This study analyzes the use of the approximators como (que), onda, tipo and medio/a in Chilean colloquial conversation, with the aim of determining the values that speakers use them with in this variety of Spanish, and based on this, then establish whether they can be used interchangeably in all contexts of use. We worked with 23 conversations from the Ameresco corpus, specifically from the Santiago de Chile and Temuco subcorpora. The main results show that, transcending the approximation as a base value, particles como (que), onda, tipo and medio/a are present in Chilean colloquial speech, fulfilling a) other semantic values that add vagueness to the utterances, b) discursive values that reflect the relationship of the speakers with their own message and, also, c) pragmatic values that reveal the relationship between the speaker and the listener, since, in certain contexts, some of the particles can acquire a mitigating and even intensifying value.

Keywords: approximators; colloquial conversation; pragmatic mitigation and intensification; pragmatics of interaction; Chilean Spanish.

Resumen

Más allá de operar como difuminadores de los significados léxicos de las expresiones a las que modifican, se ha determinado que las partículas aproximadoras son recursos lingüísticos que han desarrollado también otros diversos valores que actúan tanto en el plano semántico como a niveles discursivos y pragmáticos. Este estudio analiza el uso de las partículas aproximadoras como (que), onda, tipo y medio/a en la conversación coloquial chilena, con el fin de determinar con qué valores son empleadas por los hablantes en esta variedad del español y, sobre esta base, establecer luego si pueden o no ser intercambiadas en todos los contextos de uso. Se ha trabajado con 23 conversaciones provenientes del corpus Ameresco, específicamente de los subcorpus de Santiago de Chile y Temuco. Los principales resultados dan cuenta de que, trascendiendo a la aproximación como valor base, las partículas como (que), onda, tipo y medio/a se presentan en habla coloquial chilena a) con otros valores de corte semántico que aportan vaguedad a los enunciados, b) con valores discursivos que reflejan la relación de los hablantes con su propio mensaje y, además, c) con valores pragmáticos que dan cuenta de la relación entre hablante y oyente, pues, en determinados contextos, algunas de ellas pueden adquirir un valor atenuante e, incluso, intensificador.

Palabras clave: partículas aproximadoras; conversación coloquial; atenuación e intensificación pragmática; pragmática de la interacción; español de Chile.

Citar como: Mondaca Becerra, Lisette (2025). Valores semánticos, discursivos y pragmáticos de las partículas aproximadoras como (que), onda, tipo y medio/a en la conversación coloquial chilena. Normas, 15(1), 1-20, doi: 10.7203/Normas.v15i1.31312.

1. Introducción¹

El interés por el estudio del uso y funciones que desempeñan las partículas discursivas en el habla coloquial ha sido consistente en las últimas décadas. Entre los diferentes enfoques de análisis, un interés especial es el que ha despertado en la comunidad científica el estudio de las partículas aproximadoras, específicamente desde la década de 1970 con los estudios de Lakoff (1972, 1973) sobre *hedges* (Mihatsch, 2010a, 2010b; Albelda y Briz, 2020).

Partículas aproximadoras ³/₄o aproximadores³/₄ es la denominación que se ha dado a aquellos elementos lingüísticos que imprecisan a nivel semántico los significados de las expresiones a las que modifican (Mihatsch, 2010a, 2010b; Albelda y Briz, 2020). Las investigaciones sobre partículas aproximadoras han demostrado que, si bien estos recursos tienen un valor base reconocible en la semántica, su uso puede derivar asimismo en valores semánticos que van más allá de la imprecisión de cualidades y, también, en valores discursivos que dependen de la relación entre el hablante y su mensaje y valores pragmáticos que surgen de la relación entre los interactuantes y el contexto de empleo (Albelda y Briz, 2020; Mondaca, 2019, 2020, 2021, 2023, 2024, 2025). No obstante, hemos de señalar aquí que, aunque operen con diferentes valores, el valor base aproximador siempre está presente en el uso de los elementos, de modo que este actúa en consonancia con las demás funciones que puedan transmitir, siempre aportando borrosidad a los enunciados (Mondaca, 2023).

El presente trabajo se propone estudiar el uso de cuatro partículas aproximadoras en la conversación coloquial chilena: *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a*. Los objetivos que perseguimos son, por una parte, a) determinar con qué valores semánticos, discursivos y pragmáticos se presentan estos cuatro recursos lingüísticos en la variedad chilena del español y, por otra, b) realizar un contraste cualitativo sobre el uso general de las partículas, a fin de determinar si, dependiendo de los valores que transmitan, estas pueden o no ser intercambiadas en sus contextos de uso.

2. Los aproximadores *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a*

Numerosas son las investigaciones que han buscado analizar, desde perspectivas gramaticales, diacrónicas y funcionales los elementos que hoy son objeto de nuestro estudio. El uso aproximador, y los valores que posteriormente se han desprendido de este, surgen sobre formas de naturaleza gramatical. *Como (que)* ha sido el elemento más estudiado, tanto desde la óptica gramatical como desde la discursivo-pragmática². *Tipo* y *onda*, por su parte, han recibido reciente atención y los estudios sobre estos recursos se han centrado en su uso como aproximadores derivados de sustantivos taxonómicos³. *Medio/a*, finalmente, si bien ha sido

¹Investigación financiada por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo, Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación, Gobierno de Chile, a través de su Programa de Formación de Capital Humano Avanzado, Becas de Postdoctorado en el Extranjero, Becas Chile/2023, folio 74230033. Este estudio, asimismo, ha contado con el apoyo del proyecto I+D+i ‘Estrategias pragmático-retóricas en la interacción conversacional conflictiva entre íntimos y conocidos: intensificación, atenuación y gestión interaccional (ES-PRINT)’, ref. PID2020-114805GB-I00), MICIU/AEI/10.13039/501100011033/, Gobierno de España.

²Briz (1998, 2003, 2006a), (NGLE, 2009), Jørgensen y Stenström (2009), Mihatsch (2009, 2010a, 2010b, 2020), Jørgensen (2011); Kornfeld (2013), Panussis y San Martín (2017), Jiménez y Flores-Ferrán (2018), Sandoval y San Martín (2020), Mondaca (2019, 2021, 2023), entre muchos otros.

³Huseby (2010), Kornfeld (2013), Voghera (2013); Fernández (2017), Voghera y Borges (2017); Kornfeld

abordado con fuerza desde la óptica gramatical (NGLE, 2009), es la partícula menos abordada, sin embargo, desde un enfoque discursivo⁴.

Desde la gramática, muy brevemente, *como* se emplea como adverbio, conjunción y preposición, y se ha planteado que su valor aproximador proviene de su anterior uso adverbial comparativo (Mihatsch, 2009, 2010b, 2020). *Onda*, además de su acepción nominal de *oscilación*, se comporta como sustantivo de clase o taxonómico, con un valor similar a ‘estilo’ o ‘especie de’ (Kornfeld, 2013; Kornfeld y Avellana, 2018; Mihatsch, 2020; Mihatsch y Vazeilles, 2024). *Tipo* mantiene usos como elemento nominal que hacen referencia a ‘modelo’ o ‘persona’ y, al igual que *onda*, es también un sustantivo taxonómico que ha evolucionado hacia funciones comparativas y aproximadoras (Mihatsch, 2018a, 2018b, 2020; Mihatsch y Vazeilles, 2024). Finalmente, *medio/a*, en tanto que adverbio, actúa hoy como aproximador de cualidades, valor derivado de su anterior función gramatical como cuantificador de sustantivos contables (Kornfeld, 2013).

Los valores aproximadores de estas partículas se han documentado ampliamente. *Como* (*que*) es reconocida por aportar borrosidad o imprecisión a los enunciados (Jørgensen y Stenström, 2009; Mihatsch, 2009, 2010a, 2010b, 2020; Jørgensen, 2011; Panussis y San Martín, 2017; Mondaca, 2019, 2021, 2023, entre otros), mientras que *tipo* y *onda* comparten un proceso de procedimentalización que surge en la categorización y llega a la aproximación y sus valores derivados (Mihatsch, 2018a, 2018b, 2020; Mihatsch y Vazeilles, 2024). *Medio*, por su parte, aunque con menor desarrollo diacrónico documentado, se ha vinculado con funciones atenuantes, especialmente en la modificación de adjetivos con carga negativa (Kornfeld, 2013; Sandoval y San Martín, 2020; Mondaca, 2023; 2024, 2025). Profundizamos en los valores derivados de la aproximación para cada partícula estudiada en el siguiente apartado.

3. Metodología

3.1. El corpus multidialectal Ameresco

Para responder a los objetivos establecidos en este estudio, hemos trabajado con datos de habla coloquial provenientes del macrocorpus multidialectal Ameresco (Albelda, Estellés y Cabedo, en línea)⁵. Este corpus cuenta con muestras de conversaciones coloquiales prototípicas de las principales ciudades de Hispanoamérica y España. De estos datos, específicamente hemos trabajado con las grabaciones y transcripciones que, hasta ahora, se encuentran disponibles para los dos subcorpus de español de Chile existentes: Ameresco-Santiago (Guerrero y González, en línea) y Ameresco-Temuco (Mondaca, en línea).

El subcorpus Ameresco-Santiago recoge conversaciones coloquiales de la ciudad de Santiago de Chile, capital del país, recopiladas sobre la base de las directrices especificadas en el protocolo de trabajo que establece Ameresco (Briz *et alii*, 2020). Los datos de este subcorpus con los que hemos trabajado corresponden a 10 conversaciones coloquiales, 33 hablantes y

y Avellana (2018), Bregant (2019), Mihatsch (2010b, 2018a, 2018b, 2020), Rojas *et al.* (2012), San Martín y Guerrero (2016), San Martín *et al.* (2016); San Martín (2017), Borreguero (2020), San Martín (2020) y Mondaca (2020, 2023), Mihatsch y Vazeilles (2024), entre otros.

⁴Puga (1997), Kornfeld (2013), Kornfeld y Avellana (2018), Sandoval y San Martín (2020) y Mondaca (2023).

⁵Para una caracterización detallada del corpus Ameresco, véase Carcelén y Uclés (2019) y Carcelén (2024).

208 minutos con 03 segundos de grabación. Todas las conversaciones que hemos consultado fueron recogidas entre 2018 y 2019.

El subcorpus Ameresco-Temuco, por su parte, recoge conversaciones de la capital de la Región de La Araucanía y cuenta con un total de 13 conversaciones en las que participan 40 hablantes. Su duración total alcanza los 361 minutos y 57 segundos de grabación. Las grabaciones que componen el subcorpus Ameresco-Temuco fueron recopiladas entre 2019 y 2020.

Ciudad	Grabaciones	Hablantes	Palabras	Minutos
Santiago	10	33	37 393	208
Temuco	13	40	66 312	362
Total	23	73	103 705	570

Tabla 1. Resumen muestras de habla chilena corpus Ameresco

3.2. Procedimiento de análisis

Para analizar los valores semánticos, discursivos y pragmáticos con que potencialmente operarían los aproximadores identificados en nuestros datos, nos guiamos por el repertorio de valores generales para partículas aproximadoras propuesto en Mondaca (2023: 121-131)⁶, recurso que retoma, resume y aúna lo establecido en estudios previos sobre las funciones desempeñadas por *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a* en diferentes variedades del español y en otras lenguas (véase los estudios citados en las notas 2, 3 y 4). Este repertorio contempla doce valores, que se dividen en tres niveles de análisis: a) valores semánticos, que operan a nivel proposicional, es decir, que aportan imprecisión a los elementos modificados; b) valores pragmáticos en el nivel discursivo, que dan cuenta del vínculo entre el hablante y su mensaje; y c) valores pragmáticos de naturaleza relacional e interaccional, que son un reflejo de la relación entre el hablante y el oyente.

Ahora bien, y antes de pasar al análisis, hemos de señalar que la revisita a este repertorio de valores nos lleva a proponer un valor semántico más y a dividir en dos uno de los valores discursivos. Profundizaremos en ello en los resultados del estudio, por lo que, de momento, presentamos a continuación la Tabla 2, que resume la propuesta de valores de Mondaca (2023):

Tipo de valor	Subcategoría / Función	Descripción
Semántico	Aproximación	Valor base; difuminación del significado léxico.
	Aproximación numérica	Imprecisión de cantidades numéricas.
	Aproximación temporal	Imprecisión de expresiones vinculadas con horas, días, semanas, años, estaciones del año, entre otras.
Discursivo	Retardación	Apoyo en el proceso de planificación y formulación de los enunciados (pausa léxica, mantenimiento de turno).
	Introducción de discurso directo	Reproducción, en estilo directo, de mensajes emitidos en el pasado, pensamientos, discursos prototípicos o habla hipotética.
	Reformulación	Reelaboración o corrección de lo previamente expresado.
	Explicación	Introducción de secuencias explicativas o aclaratorias, sin ánimo de corregir, sino de ampliar lo antes expresado.

⁶La decisión de realizar un análisis no por partícula, sino por valores identificados en los usos de *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a* se sustenta en que tanto la bibliografía de base como la propia exploración a los datos demostró que las partículas que analizamos, en tanto que aproximadores, podían vehicular valores similares.

Tipo de valor	Subcategoría / Función	Descripción
Pragmático	Ejemplificación	Introducción de ejemplos, explicitaciones o situaciones ejemplificativas.
	Metacomunicación-formulación aproximada	Formulación de ideas que se desprenden de un hecho narrado anteriormente, desde la propia perspectiva del hablante, frecuentemente expresada en una fórmula de tipo hecho + valoración.
	Focalización	Formulación de ideas que se desprenden de un hecho narrado anteriormente, desde la propia perspectiva del hablante.
	Intensificación	Intención del hablante por expresar que la situación que expresan sobrepasa lo que se esperaría para el contexto.
	Atenuación	Intención del hablante por minorar, prevenir o reparar acciones que perjudiquen el desarrollo de la comunicación.

Tabla 2. Resumen repertorio general de valores para partículas aproximadoras (Mondaca, 2023)

Particularmente, para la identificación de los valores pragmáticos de naturaleza interaccional se han seguido las definiciones de atenuación e intensificación propuestas por Briz y Albelda (2020) y Albelda y Estellés (2021a y 2021b). Así, entendemos la atenuación como una «estrategia retórico-pragmática originada por necesidades de protección de la imagen, dirigida a mitigar los posibles efectos perjudiciales para el desarrollo adecuado de la comunicación» (Briz y Albelda, 2020: 538). La intensificación, por su parte, es abordada como una estrategia retórico-pragmática mediante la cual lo dicho por el emisor se ve reforzado; existe un aumento de la fuerza ilocutiva y, contextualmente, existe una intención evaluativa del emisor que busca transmitir que se «sobrepasan los supuestos esperados o establecidos como normales en una situación concreta» (Briz y Albelda, 2020: 538).

Para el reconocimiento y análisis de la atenuación, hemos trabajado sobre la base de la ficha para el análisis de la atenuación propuesta en Uclés (2024), que unifica las propuestas metodológicas de Briz y Estellés (2010) Briz y Albelda (2013), Villalba (2018; 2020), Albelda y Estellés (2021b) y Carcelén *et alii*, (2022). Para el análisis de la intensificación, por otro lado, hemos aplicado la ficha para su reconocimiento planteada en Uclés (en preparación). Esta propuesta corresponde a una adaptación de la ficha para el análisis de la atenuación propuesta en Carcelén *et alii*, (2022) y Uclés (2024), que ahora se centra en la intensificación pragmática y que toma como referencia los planteamientos de Briz y Albelda (2013), Villalba (2018; 2020) y Albelda y Estellés (2021a).

De esta forma, para ambos fenómenos pragmáticos, hemos analizado tanto los contextos interactivos generales (CIG) como los contextos interactivos concretos (CIC) en los que se empleaban las potenciales partículas atenuantes o intensificadoras (Briz y Albelda, 2013). Luego, nos hemos centrado en examinar cada uso desde las tres dimensiones para el estudio de la atenuación —lingüística, socio-retórica y cognitiva— (Albelda y Estellés, 2021b) y desde las tres dimensiones para el análisis de la intensificación —lingüística, socio-retórica y cognitivo-metarrepresentacional— (Albelda y Estellés, 2021a).

En el caso de la atenuación, la dimensión lingüística ha sido abordada mediante la aplicación de las pruebas para el reconocimiento de la atenuación propuestas en Villalba (2018; 2020): *prueba de ausencia*, *prueba de conmutación* y *prueba de solidaridad*. La dimensión socio-retórica del análisis ha sido trabajada mediante la identificación de alguna potencial amenaza a la imagen de alguno de los interlocutores, considerando las funciones de la atenuación:

autoprotección, prevención o reparación (Briz y Estellés, 2010; Briz y Albelda, 2013, entre otros). Finalmente, hemos analizado la dimensión cognitiva sobre la base de la identificación de qué es lo que buscaban proteger los interactuantes, a fin de poder establecer si lo dicho por uno repercutía negativamente en cómo era percibido por el otro (Albelda y Estellés, 2021b; Carcelén *et alii*, 2022, Uclés, 2024).

En cuanto a la intensificación, la dimensión lingüística ha contemplado también la aplicación de las pruebas propuestas por Villalba (2018; 2020), pero adaptadas por Uclés (en preparación) para el análisis de la intensificación. De la propuesta de Uclés (en preparación), nos parece especialmente relevante la adaptación de estas pruebas, por lo que profundizamos en su explicación. Así, para la intensificación, la *prueba de ausencia* se vincula con la eliminación del potencial elemento intensificador a fin de comprobar si existe una reducción en la fuerza ilocutiva del enunciado; no obstante, se recomienda combinar esta prueba con la de *conmutación*, pues este fenómeno pragmático da cuenta de un punto máximo en una escala que la prueba de ausencia no podría evaluar por sí sola (Uclés, en preparación). La *prueba de conmutación*, de esta forma, se relaciona con identificar si la potencial forma intensificadora implica el límite máximo de la formulación empleada, de modo que es una prueba que permite buscar otras alternativas que gradúen por encima o por debajo del potencial candidato (Uclés, en preparación). Finalmente, cuando el potencial recurso intensificador aparezca junto a otros posibles intensificadores en el contexto inmediato de uso, puede aplicarse la *prueba de solidaridad*, como refuerzo a alguna o a las dos pruebas previas y, con ello, determinar si, en efecto, la forma analizada tiene una mayor probabilidad de operar también con este valor pragmático (Uclés, en preparación).

Para el análisis de la dimensión socio-retórica de la intensificación (Albelda y Estellés, 2021a), se han contemplado las tres funciones descritas en Briz (2017): *auto-reafirmativa*, en la que el refuerzo recae sobre lo dicho por el propio hablante; *alo-reafirmativa*, donde el refuerzo está orientado a reafirmar lo dicho por el interlocutor o un tercero; y *contra-reafirmativa*, en la cual el refuerzo reafirma la posición del hablante respecto a la de su interlocutor o la de un tercero (Uclés, en preparación). Finalmente, la dimensión cognitiva-metarrepresentacional es analizada a partir de si el potencial elemento intensificador produce o no un cambio en las expectativas que presentan los interlocutores en el contexto de empleo, pues, al igual que como sucede con la atenuación, es una perspectiva de análisis que se basa en los supuestos previos que los hablantes tienen sobre un aspecto determinado (Albelda y Estellés, 2021a; Uclés, en preparación).

4. Resultados

Partiremos esta sección comentando que el recurso total a las partículas *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a* se registró en 1 183 ocasiones en un universo total de 103 705 palabras. Al relativizar los datos, obtenemos, por tanto, que las partículas aproximadoras se presentan 11,41 veces por cada 1 000 palabras en las conversaciones de español de Chile con las que hemos trabajado.

Ciudad / Corpus	Como (que)	Onda	Tipo	Medio/a	Total
Ameresco-Santiago	408	5	0	11	424
Ameresco-Temuco	731	3	9	16	759
Total	1139	8	9	27	1183

Tabla 3. Frecuencia general de uso partículas analizadas

Los datos numéricos nos indican que, sin duda, la partícula aproximadora más empleada por los hablantes chilenos es *como* (*que*) y que, pese a que existen otros recursos lingüísticos aproximadores a los que los hablantes chilenos podrían optar, sigue habiendo una preferencia por un difuminador de significado ‘clásico’, desde el punto de vista diacrónico. Este hecho llama nuestra atención pues, si comparamos los datos de habla coloquial de Chile con los de Argentina, por ejemplo, en este último país se ha establecido un uso mayor de la partícula *tipo* y, además, se ha determinado que estacomparte todos los valores también identificados para *como* (*que*), lo que, como veremos más adelante, no sucede en el español de Chile (Mondaca, 2024, 2025).

Además, otro hecho que nos parece relevante mencionar es que todos los usos de *tipo* registrados en nuestros datos de español de Chile se den en la ciudad de Temuco, ubicada en la zona sur de Chile y ninguno en la capital. Asimismo, aunque no nos ha sido posible realizar un estudio que involucre variables sociales, dado nuestro acceso a los datos sí podemos mencionar que ocho de los nueve usos de *tipo* registrados en Temuco pertenecen a la única hablante de 18 años. Este hecho, si bien no nos permite extraer conclusiones determinantes, sí nos recuerda a lo descubierto en estudios anteriores en los que se indica que el lenguaje juvenil es cuna para nuevos significados⁷.

⁷Véase, entre otros, los trabajos de Jørgensen y Stenström 2009; Mihatsch, 2018a, 2018b, 2020 y Borreguero, 2020).

4.1. *Como (que), onda, tipo y medio/a* en la conversación coloquial chilena

En lo respecta al análisis de los valores de las partículas *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a*, objetivo central de nuestro estudio, como ya hemos anunciado, podemos postular un nuevo valor dentro del nivel semántico y, a su vez, redefinir uno de los valores discursivos, a partir del repertorio de Mondaca (2023). El nuevo valor en el plano semántico que hemos identificado es la *aproximación espacial*, que permite al hablante marcar al interlocutor proximidad de distancia entre un punto físico de referencia y otro.

El valor discursivo que hemos replanteado, por su parte, es el que antes se denominaba de *metacomunicación/formulación aproximada*. El reanálisis nos ha llevado a dividir este valor y a considerar, por una parte, uno de *metaformulación*, en el cual hablante utiliza la partícula aproximadora como un recurso que le permite poner en evidencia ante su interlocutor que está relatando un hecho u opinando sobre algo desde su propia perspectiva, pero sin ánimo de protección de imagen. En secuencias como esta, los hablantes suelen pedir confirmación a su interlocutor mediante el recurso a marcadores del discurso como *¿no?*, *¿cachái?*, u otros. Además, el empleo de aproximadores con valor metaformulador también puede observarse a través de expresiones que acompañan a las partículas y que dejan entrever marcas epistémicas, como *tengo entendido*, *creo*, *imagino*, etc. Por otra parte, la revisita al anterior valor de *metacomunicación/formulación aproximada* nos ha llevado a proponer también el uso de partículas aproximadoras como elementos vinculados con la *organización discursiva*. De este modo, al emplearse con este valor, los aproximadores marcan un cambio de plano discursivo a otro, aportando a la introducción de temas o a la organización de secuencias en el discurso de los hablantes chilenos.

Con todo esto, nuestros resultados indican que las partículas *como (que)*, *onda*, *tipo* y *medio/a* se presentan en el español coloquial de Chile operando con los siguientes valores:

Valor / Función	Como (que)	Onda	Tipo	Medio/a
Aproximador	+	-	+	+
Aproximación numérica	+	-	-	-
Aproximación temporal	+	-	+	-
Aproximación espacial	+	-	-	-
Retardación	+	+	-	+
Introducción discurso directo	+	+	-	-
Reformulación	+	-	-	-
Explicación	+	+	-	-
Ejemplificación	+	-	+	-
Metaformulación	+	-	-	-
Organización discursiva	+	-	-	-
Focalización	+	+	-	-
Atenuación	+	-	-	-
Intensificación	-	-	-	+

Tabla 4. Valores identificados para las partículas en el habla coloquial chilena

La información expuesta en la Tabla 4 deja ver que *como (que)* se presenta en el español de Chile operando con trece de los catorce valores definidos. Por lo tanto, en su carácter polifuncional dentro del repertorio, viene a operar como partícula ‘control’, sobre la cual realizamos el contraste con *onda*, *tipo* y *medio/a*. El análisis realizado, asimismo, nos permite

determinar que el único valor no identificado para *como* (*que*) en los datos de conversación coloquial chilena es la intensificación, valor que se ubica en el nivel pragmático.

En relación con *onda*, hemos identificado cuatro valores que operan en el plano discursivo: retardación, introducción de discurso directo, explicación y focalización. Si bien en nuestros datos de conversación coloquial no se ha identificado su valor base aproximador, este sí ha sido reconocido en otros estudios que contemplaron datos de otros corpus (Kornfeld, 2013; Mihatsch, 2020; Mondaca, 2020, 2023). Para *tipo*, nuestro análisis ha identificado dos valores que operan en el plano semántico ³valor de base y de aproximación temporal³ y uno ubicado en el plano discursivo: la ejemplificación. Finalmente, para el caso de *medio/a*, registramos su uso como aproximador en su valor semántico de base, como retardador en el plano discursivo y como la única partícula que puede transmitir un valor pragmático intensificador. Profundizaremos en este último resultado más adelante.

En el siguiente apartado, presentamos algunos ejemplos⁸ que reflejan el uso de estas partículas en sus diferentes valores.

4.2. Valores semánticos

(1) [TCO_010_04_20]

A: eeh // la vimos ahí en el Portalen el Cine Hoyts// y tiene esa pantalla así *como* curva// ¿cachái?

(2) [TCO_002_06_20]

D: ¿qué torta hiciste tú? / ¿era de conejo?

A: de zanaho[oria]

D: [aah // pero me acuerdo (())]

E: [hue(v)ón más encima era-]

D: (())]

A: [(RISAS)]

E: [(RISAS) hue(v)ón más encima (RISAS)]

B: (RISAS) una torta de conejo (RISAS)

E: más encima la hue(v)á(da) era así como *media* sana ca- no, no era tan sana/ [pero era *media* sana]

(3) [TCO_009_003_20]

C: me acuerdo de cuando estábamos [en claase]

B: ¡caleeta po' hue(v)ón

C: con la R y tú estabai así

⁸Aunque originalmente las transcripciones fueron realizadas siguiendo el protocolo de trabajo de Ameresco para el programa ELAN®, con el fin de facilitar la lectura de los ejemplos hemos optado por adaptar las etiquetas a las normas generales del sistema de transcripción de Val.Es.Co. (Briz *et alii*, 2002).

co[mo]

B: [mm]

A: es normal resfriarse *tipoo* de otoño a invierno

C: [(RISAS)]

B: [((perdón))]

A: y pre- en- a principios de primavera son como resfriados esperables

A: [peroo]

B: [claro]

(4) [SCL_004_03_18]

C: un poquito antes de casa central

B: ¿San Francisco?

C: más *como* por Santa Lucía

B: aah ya

En los ejemplos (1) y (2), se observa el valor base aproximador de las partículas *como* y *media* pues actúan como difuminadores de los significados léxicos de las unidades o expresiones que modifican, afectando a las condiciones de verdad de las proposiciones y actuando como vaguificadores. En (1) *como* anula las condiciones de verdad del adjetivo que *curva* y en (2) *media*, por su parte, anula las condiciones de verdad de *sana*, de modo que ambas partículas aportan borrosidad a los actos de habla declarativos en los que se emplean. Cabe indicar aquí que *medio/a* es la única partícula de las analizadas que admite variación en su forma, pues nuestros datos indican que suele concordar con género y número en los usos que los hablantes chilenos hacen de ella; hecho que no sucede en otras variedades como la mexicana o la argentina, en la que siempre se emplea en masculino (Mondaca, 2024, 2025).

En (3), por su parte, el aproximador *tipo* actúa con valor de aproximación temporal, dando cuenta de la cercanía existente entre las épocas del año en las que es común resfriarse y las mencionadas por la hablante que, por contexto, podemos inferir que no coinciden con el último resfrío sufrido por B. En el ejemplo (4), finalmente, *como* actúa como aproximador espacial, en tanto que es empleada por el hablante como una marca de la cercanía del sector indicado por el hablante.

4.3. Valores discursivos

(5) [TCO_009__003_20]

A: oy que me da pena comier- comer comida fría en invierno

C: [¿en serio?]

B: [(())]

A: como que necesito que esté bien calentita porque si no me pongo triste

C: a mí me gusta la comida fría// no helada/ pero como quee de repente no

caliente la comida porque me gusta

A: yo no podría comer *tipo* soopas lentejas y esas cosas frías

C: ah no eso no

no no no no no [qué asco]

A: [que si] tiene como líquido me sentiría como *m*

C: no/ [es asqueroso]s

A: [no] no sé/ *tipo* porotos fríos noo

(6) [TCO_008_03_19]

A: [oo] igual es- igual porquee hue(v)ón qué paja estar conociendo gente nuevaa yy (RISAS)/ °(mira no sé si soy la mejor pa' hablar de esas cosas pero)°

B: (RISAS)

A: pero igual es una paja po' hue(v)ón es *como que* te te exponíh mucho al mundo y ya cuando encontrái una pareja es *como que* te sentíh cómodo/ y por eso es *como que* las parejas engordan juntos/ porque después *como que* lo único que [hacen es co]mer y ver tele

(7) [SCL_001_03_18]

A: yo (()) a la clase de ustedes de filosofía po' hu(ev)ón/ yo fui a participar po' hue(v)ón- motivado así/ motivado *onda* yo levantaba la mano *profe- esta hue(v)á(da) es bacán- el texto y la hue(v)á(da) §*

El ejemplo (5) refleja el uso de *tipo* con valor ejemplificador, en tanto que la hablante ilustra algunos tipos de comidas que ella no comería frías. El ejemplo (6), por su parte, da cuenta del uso de *como que* con valor metaformulador, pues la hablante presenta lo que para ella significa buscar y estar en pareja desde su propio punto de vista, pero sin que ello implique la necesidad de autoproteger su imagen. En el ejemplo (7), finalmente, tenemos el uso de *onda* con valor explicativo, en tanto que el recurso a la partícula permite al hablante introducir una explicación que le ayuda a clarificar que es lo que quiere decir al señalar que participaba de forma motivada en la clase que indica.

4.4. Valores pragmáticos de naturaleza relacional-interaccional

En los ejemplos (8) y (9), las partículas *como* y *medio* actúan como partículas aproximadoras con valor atenuante. Explicamos en detalle el análisis realizado para reconocer la atenuación en ambos contextos.

(8) [TCO_010_04_20]

B: debe haber estado buena la película (())

A: sí/ trabaja esee// ese cabro ¿cómo se llama?/ uno que/ que que es *como* bonito

B: ¿Benjamín Vicuña?

A: ese ese trabaja/ ese es uno de los líderes

En el ejemplo (8) la conversación se desarrolla en torno a que A, un hombre heterosexual de más de 50 años, ha ido al cine a ver la película chilena *Pacto de Fuga*, protagonizada por un reconocido actor chileno. El hablante presenta vacilaciones en su discurso, que, al parecer, se relacionan con su intención de no reconocer abiertamente ante su hijo que el actor al que hace referencia le parece físicamente atractivo.

Centramos el análisis de la dimensión lingüística de la atenuación en el uso que A realiza de la partícula aproximadora *como* como modificador del adjetivo *bonito*. En este caso, la aplicación de la prueba de ausencia es lo suficientemente efectiva para concluir que si se suprime el uso de *como* en la secuencia analizada habría un incremento de la fuerza ilocutiva del enunciado, lo que da cuenta de un mayor compromiso del hablante en relación con lo que expresa. Si analizamos la secuencia ahora desde la dimensión social, podemos identificar la función autoprotectora de la atenuación. El hablante A, mediante el empleo de *como*, evita reconocer directamente delante de su hijo que le parece atractivo un hombre, por lo tanto, A advierte un potencial acto amenazante a su propia imagen, que lo lleva a autoprotgerse. Finalmente, desde la dimensión cognitiva, y considerando la función autoprotectora previamente identificada, podemos observar que el uso del aproximador *como* se vincula con el interés de A por impedir que haya un cambio negativo en la percepción que B tiene de él. En consecuencia, en el contexto analizado, el uso aproximador de *como* responde a un fin atenuante en tanto que el compromiso del hablante con respecto a lo dicho se ve disminuido.

(9) [TCO_006_05_20]

A: ellos no creen que a- cuando ((con lo)) que se acuestan y respiran/ les hace hasta por los [hoyos de nariz] les sale el [olor a trago]

B: [sí po']/ [alcohol po']/ sí po'

A: y le vio *medio* demacrado así conn- trasnochado/ ya/ entonces dijo/ *venga para acá* // pasó al carro / el A estaba BIEN / y / pasó al carro ahí

El ejemplo (9) da cuenta de una conversación coloquial prototípica entre dos hermanas. La conversación se desarrolla en torno a la experiencia que A vivió junto a su marido, quien fue detenido por la policía por haber estado conduciendo bajo los efectos del alcohol. La hablante previamente ha relatado que, en efecto, su marido había bebido, pero la noche anterior a la detención, por lo que no estaba ebrio al momento del control policial. Se plantea el desacuerdo contra el actuar de la policía y señala que la detención pudo haberse debido a que lo vieron con mala cara por el trasnoche que había tenido.

Desde la dimensión lingüística, podemos observar que, si suprimimos la partícula en el fragmento ilustrado se aplicaría toda la extensión del significado del adjetivo *demacrado*. Este hecho, en consecuencia, deriva en un aumento de la fuerza ilocutiva y marca un mayor compromiso de la hablante en relación con la declaración que realiza sobre la percepción que tuvo el policía acerca de su marido. En relación con la dimensión social, el análisis del contexto nos lleva a identificar que A está intentando defender a su marido y plantear que la policía actuó de manera equivocada con él. La hablante, por tanto, advierte un potencial acto amenazador tanto a la imagen de su marido, quien había bebido, como a la propia, ya que ella era consciente de que su marido estaba cometiendo una falta. Por ello, A reconoce la necesidad de evitar admitir ante su hermana que su marido efectivamente tenía cara de

haber bebido. Con estos antecedentes, podemos determinar que la función de la atenuación en este contexto es, por una parte, de autoprotección a la imagen de la hablante y, por otra, de prevención, pues A intenta evitar que la imagen de su marido, una tercera persona que no se encuentra presente en el momento de la interacción, se vea afectada con lo dicho por ella. Finalmente, desde la dimensión cognitiva, reconocemos que admitir abiertamente que su marido tenía cara de haber bebido podría significar para A un posible cambio negativo en la imagen que piensa que tanto ella como su marido proyectan en su familia. Conducir bajo la influencia del alcohol está penado por ley y, por tanto, es reprochable socialmente que alguien lo haga. De este modo, al atenuar, A busca evitar que exista un cambio desfavorable en la imagen que ella supone que proyectan los dos en los demás. Todo esto nos lleva a concluir que, en efecto, la partícula *medio* actúa como un recurso atenuante en este contexto.

(10) [SCL_001_03_18]

B: ¿se acuerdan cuando vimos La piel en que habito hue(v)ón?

C: puta yo no la vi hue(v)ón §

A: § yo tampoco la vi/ yo la vi después

B: oo [conchetumare loco]

C: [yo no la he visto] ¿es buena? Yo me acuerdo que huevearon caleta
[el T/ el C]

B: [es que es muuy] hue(v)ónn/ da el *medio* giro la película entonces ((no queda-))
y estábamos en el colegio cuando (()) entonces ni cagando te lo esperábai también
po hue(v)ón

C: ¿con quién la vieron?

Si bien parece un tanto contradictorio que un elemento aproximador pueda actuar con un valor pragmático intensificador, la bibliografía ha establecido que determinadas partículas aproximadoras pueden adquirir valores focalizadores e, incluso, intensificadores (Mihatsch, 2020; Mondaca, 2023). Este es el caso de *medio/a* en el español de Chile. Nuestros datos, no obstante, nos permiten establecer que, además del análisis imprescindible de la información contextual, la intensificación con *medio/a* surge bajo una serie de condiciones gramaticales. Así, para ser considerado un potencial recurso intensificador, *medio/a* siempre debe anteceder a un elemento nominal y ser precedido por un artículo definido o indefinido, en una especie de fórmula ‘artículo + *medio/a* + elemento nominal’.

En el ejemplo (10), que corresponde a un fragmento de una conversación coloquial entre amigos en la que recuerdan anécdotas vividas en el colegio/instituto, la interacción versa sobre la vez que vieron la película *La piel en que habito* en una de sus clases. En este contexto, la partícula *medio* opera como estrategia argumentativa a través de la cual el hablante B potencialmente intensificaría que el giro argumental de la película sobrepasa los parámetros de un giro que podría considerarse normal para una obra. Por ello, desde la dimensión lingüística, si aplicamos la prueba de ausencia, podemos observar que existe una disminución de la fuerza ilocutiva en lo dicho por B a extraer la partícula del contexto. Asimismo, en complemento a la ausencia, si aplicamos la prueba de conmutación, por ejemplo al intercambiar la partícula *medio* por otro elemento como *terrible*, utilizado también con valor intensificador en el español

de Chile, observamos que se mantiene el grado de intensidad de *medio*. Por otra parte, Desde la dimensión socio-retórica, ya hemos indicado que B intensifica que el giro argumental dado por la película sobrepasa los parámetros de un giro dramático que él podría considerar normal para un filme. De este modo, es posible identificar la función auto-reafirmativa de la intensificación, en tanto que el refuerzo recae sobre lo dicho por el propio hablante (Briz, 2017; Uclés, en preparación). Finalmente, desde la dimensión cognitiva-metarrepresentacional, el análisis nos lleva a observar que el uso de *medio* por parte de B da cuenta de un intento por cambiar los supuestos de los interlocutores, pues busca manifestar que el giro argumental de la película es, en efecto, algo que no se esperan. Con todo esto, consideramos que la partícula *medio* adquiere un valor pragmático intensificador en el segmento examinado.

4.5. Intercambiabilidad de las partículas

La Tabla 4, expuesta al inicio de los resultados, ya nos indica que ninguna de las partículas se presenta en el discurso de los hablantes chilenos operando con todos los valores del repertorio definido como guía para el análisis. Esto nos lleva a determinar, por tanto, que no todas las partículas analizadas vehiculan los mismos valores y que, aquellas que sí comparten algunos, no son intercambiables en todos los contextos.

No obstante, ilustramos a continuación un último ejemplo en el que sí es posible que un mismo valor sea transmitido por diferentes partículas sin alterar semántica, sintáctica ni pragmáticamente el enunciado:

En (11), que corresponde a un fragmento de una conversación entre amigas, A recurre originalmente a la partícula aproximadora *como* en su valor ejemplificador —que también presenta carácter explicativo— para ilustrar gráficamente qué significa para ella el hecho de *no hacer nada*.

(11) [SCL_003_03_18]

B: es que de verdad yo siento que soy muy floja pa(ra) vivir po// me da flojera todo/ entonces

A: yaa/ igual yo te entiendo/ porque mi cosa favorita en la vida es hacer nada/ y tener que hacer nada es *como* estar acostada mirando el techo

En un contexto como el anteriormente expuesto, la partícula *como* podría ser intercambiada por los aproximadores *onda* (11a) y *tipo* (11b) sin que con ello se alterara el mensaje.

(11a) [SCL_003_03_18]

B: es que de verdad yo siento que soy muy floja pa(ra) vivir po// me da flojera todo/ entonces

A: yaa/ igual yo te entiendo/ porque mi cosa favorita en la vida es hacer nada/ y tener que hacer nada es *onda* estar acostada mirando el techo

(11b) [SCL_003_03_18]

B: es que de verdad yo siento que soy muy floja pa(ra) vivir po// me da flojera todo/ entonces

A: yaa/ igual yo te entiendo/ porque mi cosa favorita en la vida es hacer nada/ y tener que hacer nada es *onda* estar acostada mirando el techo

Sin embargo, como observamos en (11c), *medio* no es una partícula que pueda vehicular un valor ejemplificador, sino que, al utilizarlo en el contexto, opera ya no como partícula, sino como elemento gramatical con valor adverbial.

(11c) [SCL_003_03_18]

B: es que de verdad yo siento que soy muy floja pa(ra) vivir po// me da flojera todo/ entonces

A: yaa/ igual yo te entiendo/ porque mi cosa favorita en la vida es hacer nada/ y tener que hacer nada es *medio** estar acostada mirando el techo

5. Conclusiones

En este estudio nos propusimos analizar el uso de partículas aproximadoras *como* (*que*), *onda*, *tipo* y *medio/a* en la conversación coloquial chilena. Fundamentalmente, buscábamos determinar y comparar con qué valores discursivo-pragmáticos se presentan estos cuatro recursos lingüísticos en la variedad chilena del español. Partiremos por responder a nuestro segundo objetivo al señalar que no todas las partículas aproximadoras analizadas transmiten los mismos valores y que, aunque algunas de ellas sí compartan determinados usos, no son intercambiables en todos los contextos, pues sus empleos también pueden depender de cuestiones gramaticales.

En relación con el primer objetivo, el análisis realizado, nos lleva a concluir que *como* (*que*) viene a actuar como partícula ‘control’ en tanto que vehicula trece de los catorce valores identificados. De acuerdo con nuestros datos, el único valor que no transmite es la intensificación pragmática. Asimismo, el estudio nos permite dar cuenta de que, trascendiendo a la aproximación como valor base, las partículas *como*, *tipo*, *medio/a* pueden transmitir otros valores vinculados con aproximación semántica, como aproximación numérica y espacial (*como*) o aproximación temporal (*como*, *tipo*).

Más allá de lo semántico, las partículas estudiadas actúan también en el habla coloquial chilena con valores discursivos que reflejan la relación entre los hablantes y su propio mensaje. En el caso de *como*, encontramos usos como recurso retardador, introductor de discurso directo, reformulador, explicativo, ejemplificativo, metaformulador, organizador discursivo y focalizador. Para *onda*, identificamos su uso como retardador, introductor de discurso directo, explicativo y focalizador. En *tipo*, identificamos el valor discursivo de ejemplificación, y, para *medio/a*, el de retardación.

Ahora bien, ya en el plano pragmático, donde contemplamos valores de naturaleza relacional-interaccional que dan cuenta del vínculo entre los interlocutores, nuestro estudio nos permite concluir que tanto *como* (*que*) como *medio/a* pueden adquirir un valor atenuante en aquellos contextos en los que existan amenazas a las imágenes de los interactuantes, adquiriendo una función autoprotectora o preventiva.

Consideramos que uno de los descubrimientos más relevantes del estudio es la identificación del uso de *medio/a* como una partícula aproximadora que, en su procedimentalización, ha llegado a desarrollar un valor pragmático intensificador en el español de Chile. Esta cuestión nos parece interesante pues, como hemos indicado previamente en el artículo, podría parecer contradictorio que un elemento aproximador, esto es, difuminador de significado, pueda actuar con un valor pragmático intensificador, que supone un refuerzo a lo dicho. Sin embargo, bibliografía previa respalda que esto es posible (Mihatsch, 2020; Mondaca, 2023), aunque es un fenómeno que no se ha identificado para *medio/a* en otras variedades como la mexicana, la argentina o la española (Mondaca, 2025). También nos parece importante volver a recalcar que para que *medio/a* opere como intensificador, deben cumplirse ciertas condiciones sintácticas: la fórmula ‘artículo + *medio/a* + elemento nominal’.

Finalmente, como bien indicamos en la descripción del corpus, las muestras de habla de Santiago y Temuco hoy por hoy no son equiparables entre sí. La recogida de las grabaciones del corpus Ameresco responde a criterios sociolingüísticos y busca que las muestras se distribuyan uniformemente según sexo (hombre o mujer), grupo etario (18-25, 26-55 y 56) y nivel sociocultural (nivel bajo: estudios primarios o sin estudios; nivel medio: estudios de secundaria y formación profesional; y nivel alto: estudios superiores), cumpliendo con un mínimo de 72 hablantes (Carcelén y Uclés, 2019). Sin embargo, los datos con los que contamos para el español de Chile aún no logran cumplir con los mínimos establecidos en esta estratificación, por lo que solo hemos podido centrarnos en analizar el uso general de las partículas sin contemplar cuestiones variacionales. Es este último punto el que nos queda pendiente de abordar en una ampliación del presente estudio, pues consideramos imprescindible contemplar aspectos sociolingüísticos para seguir profundizando en el uso que los hablantes chilenos hacen de las partículas aproximadoras *como* (*que*), *onda*, *tipo* y *medio/a*.

6. Bibliografía

Albelda, Marta y Antonio Briz (2020): «Atenuación e intensificación», en Escandell-Vidal, María Victoria, José Amenós Pons y Aoife Kathleen Ahern, eds., *Pragmática*, Madrid, Akal, 567-590.

Albelda, Marta y Maria Estellés (2021a): «De nuevo sobre la intensificación pragmática: Revisión y propuesta», *Estudios Románicos*, 30, 15-37 <https://doi.org/10.6018/ER.47032>.

Albelda, Marta y Maria Estellés (2021b): «Mitigation revisited. An operative and integrated definition of the pragmatic concept, its strategic values, and its linguistic expression», *Journal of Pragmatics*, 183, 71-86, <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2021.07.002>.

Albelda, Marta, María Estellés y Adrián Cabedo (en línea): *Corpus Ameresco* [www.corpusameresco.com], Universitat de València.

Borreguero, Margarita (2020): «Los marcadores de aproximación (en el lenguaje juvenil): esp. *en plan* vs.it. *tipo*», en Cuevas Gómez, Miguel Ángel, Fernando Molina Castillo y Paolo Silvestri, coords., *España e Italia: un viaje de ida y vuelta. Studia in honorem Manuel Carrera Díaz*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 53-78.

Bregant, Lucía (2019): «Marcadores de reformulación en adolescentes bonaerenses», en Riestra, Dora y Nora Múgica, eds., *Estudios SAEL 2019*, Bahía Blanca, Editorial Universidad

Nacional del Sur, 9-22.

Briz, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatística*, Ariel.

Briz, Antonio (2003): «La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana», en Bravo, Diana, ed., *Actas del Primer Coloquio del Programa Edice*. Estocolmo, Universidad de Estocolmo, 17-46.

Briz, Antonio (2006): «Atenuación y cortesía verbal en la conversación coloquial: su tratamiento en la clase de ELE», en *Actas del programa de formación para profesorado de ELE*, Instituto Cervantes, 227-255.

Briz, Antonio (2017): «Una propuesta funcional para el análisis de la estrategia pragmática intensificadora en la conversación coloquial», en Mihatsch, Wiltrud y Marta Albelda, eds., *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana, Vervuert, 43-67.

Briz, Antonio y Grupo Val.Es.Co. (2002): *Corpus de conversaciones coloquiales*. Anejo 1, Oralia, Arco Libros.

Briz, Antonio y Maria Estellés (2010): «On the relationship between Attenuation. Discourse Particles and Position», *Studies in Pragmatics*, 9, 289-304, https://doi.org/10.1163/9789004253247_014.

Briz, Antonio y Marta Albelda (2013): «Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto en común (ES.POR.ATENUACIÓN)», *Onomazein*, 28, 288-319, 10.7764/onomazein.28.21.

Briz, Antonio, Marta Albelda, Maria Estellés, Adrián Cabedo, Amparo García, María Amparo Soler, Gloria Uclés, y Andrea Carcelén (2020): *Protocolo de trabajo equipo Ameresco (ELAN)*, <http://esvaratenuacion.es/protocolo-de-trabajo>.

Carcelén, Andrea (2024): «Bases teórico-metodológicas para la construcción de un corpus multidialectal de conversación coloquial: el corpus Ameresco», Tesis doctoral, Universitat de València, RODERIC, <https://roderic.uv.es/items/ee34d1d6-dee1-4fec-b11f-5fce5cc2a127>.

Carcelén, Andrea y Gloria Uclés (2019): «Diseño y construcción de un corpus oral multidialectal. El Corpus Ameresco», *Normas*, 9, 17-36, <https://doi.org/10.7203/Normas.v9i1.16007>.

Carcelén, Andrea, Dorota Kotwica, Lissette Mondaca, Gloria Uclés y Cristina Villalba, (2022): «La atenuación en Paquita Salas. Estrategias para identificar y comentar la atenuación», en Pérez, Víctor y María Méndez, coords., *Perspectivas integradas para el análisis de la oralidad, Colección Lingüística 72*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla, 111-129.

Fernández, Julieta (2017): «The language functions of *tipo* in Argentine vernacular», *Journal of Pragmatics*, 114, 87-103, <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2017.03.013>.

Guerrero, Silvana y Javier González (en línea): Corpus de conversaciones Ameresco-Santiago de Chile, en Albelda, Marta, María Estellés y Adrián Cabedo, coords., *Corpus Ameresco*, Valencia, Universitat de València, www.corpusameresco.com.

Huseby, Stine (2010): *Las funciones de tipo como marcador del discurso en el lenguaje juvenil de Buenos Aires: Un estudio descriptivo*, Tesis de máster, Universitetet i Bergen, <https://bora.uib.no/bora-xmlui/handle/1956/4060>.

Jiménez, Abril y Nydia Flores-Ferrán (2018): «The functions of the Spanish Approximators *Como* and *Como Que* in Institutional and Non-Institutional Discursive Contexts», *Pragmática Sociocultural: RILE*, 6(2), 145-171, <https://doi.org/10.1515/soprag-2018-0011>.

Jørgensen, Annette (2011): «Funciones del marcador pragmático *como* en el lenguaje juvenil español y chileno», en Placencia, María Elena y Carmen García Fernández, eds., *Pragmática y comunicación intercultural en el mundo hispanohablante*, Ámsterdam, Rodopi, 207-230.

Jørgensen, Annette y Anna-Brita Stenström (2009): «Dos marcadores pragmáticos contrastados en el lenguaje juvenil: El inglés *like* y el español *como*», *Español Actual* 92, 103-121.

Kornfeld, Laura (2013): «Atenuadores en la lengua coloquial argentina», *Lingüística*, 29(2), 17-49.

Kornfeld, Laura y Alicia Avellana (2018): «*Lento* y *un poco* como marcadores de atenuación en español paraguayo: Una mirada contrastiva con el español rioplatense», *Lenguas Modernas*, 52, 187-213.

Lakoff, George (1972): «Hedges: A study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts», en Peranteau, Paul, J. N. Levi y G. C. Phares, eds., *Papers from the Eighth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, Chicago, Chicago Linguistic Society, 183-228.

Lakoff, George (1973): «Hedges: A study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts. *Journal of Philosophical Logic*», 2(4), 458-508.

Mihatsch, Wiltrud (2009): «The approximators French *comme*, Italian *come*, Portuguese *como* and Spanish *como* from a Grammaticalization Perspective», en Rossari, Corinne, Claudia Ricci y Adriana Spiridon, eds., *Grammaticalization and Pragmatics: Facts, Approaches, Theoretical Issues*, Leeds, Emerald Group Publishing Limited, 65-91.

Mihatsch, Wiltrud (2010a): «Sincronía y diacronía del aproximador “como”», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 16, 175-201.

Mihatsch, Wiltrud (2010b): «The Diachrony of Rounders and Adaptors: Approximation and Unidirectional Change», en Kaltenbock, Gunther, Wiltrud Mihatsch y Stefan Schneider, eds., *New Approaches to Hedging*, Ámsterdam, Emerald Group Publishing Limited, 93-122.

Mihatsch, Wiltrud (2018a): «De la escritura científica a la conversación coloquial adolescente. El caso de *tipo*», *Spanish in Context*, 15(2), 281-304, <https://doi.org/10.1075/sic.00015.mih>.

Mihatsch, Wiltrud (2018b): «From ad hoc category to ad hoc categorization: The proceduralization of Argentinian Spanish *tipo*», en Mauri, Caterina y Andrea Sansò, eds., *Linguistic strategies for the construction of ad hoc categories: Synchronic and diachronic perspectives*, Berlín, De Gruyter, 147-176.

Mihatsch, Wiltrud (2020): «Los orígenes discursivos de los atenuadores procedimentalizados ‘tipo’, ‘onda’, ‘corte’ y ‘rollo’: Una exploración microdiacrónica», *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 53(104), 686-717.

Mihatsch, Wiltrud y Ana Vazeilles (2024): «Diatopic variation as evidence for diachronic changes in the 20th and 21st centuries», en Pons, Salvador y Shima Salameh (eds.), *Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages, Pragmatics & Beyond* New Series 340, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company, 120-157, <https://doi.org/10.1075/pbns.340.04mih>.

Mondaca, Lissette (2019): «Aproximadores y atenuadores en el español de Chile: el caso de *como* y *como que*», *Textos en Proceso*, 5(1), pp. 29-52.

Mondaca, Lissette (2020): «Aproximación al estudio de las funciones pragmáticas y a la atenuación en la partícula ‘onda’ en el español de Chile», *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 53(104), 718-743.

Mondaca, Lissette (2021): «La introducción de discurso directo por medio del aproximador *como* en el español de Chile», *Boletín de Filología*, 56, 1, 401-427.

Mondaca, Lissette (2023): *Partículas aproximadoras y atenuantes en el español hablado de Chile: como (que), onda, tipo y medio/a*, Tesis doctoral, Universitat de València, RODERIC, <https://roderic.uv.es/rest/api/core/bitstreams/a90d3cfe-f33a-4e09-9b21-74638470e338/content>.

Mondaca, Lissette (2024): «Análisis contrastivo del uso de partículas aproximadoras y sus valores discursivo-pragmáticos en el habla coloquial de Argentina y Chile.

Un estudio a partir de los datos del corpus multidialectal Ameresco». *XV Congreso Internacional de Lingüística de Corpus (CILC2024)*, *Lingüística de corpus, discurso (digital) e IA. Abriendo nuevos horizontes*, Las Palmas de Gran Canaria, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 22-24 de mayo de 2024.

Mondaca, Lissette (en línea): Corpus de conversaciones Ameresco-Temuco, en Albelda, Marta, María Estellés y Adrián Cabedo, coords., *Corpus Ameresco*, Valencia, Universitat de València, www.corpusameresco.com.

Mondaca, Lissette (2025): «Partículas aproximadoras y sus valores discursivo-pragmáticos en la conversación coloquial de Argentina, México y Chile», *LIII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 20-23 de enero de 2025.

Panussis, Constanza y Abelardo San Martín (2017): «*Como (que)* y sus funciones discursivas en el habla santiaguina: análisis pragmático y sociolingüístico», *RLA, Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 55(2), 39-61. <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-48832017000200039>.

Puga, Juana (1997): *La atenuación en el castellano de Chile: un enfoque pragmlingüístico*, Valencia, Tirant lo Blanch.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009): *Nueva gramática de la lengua española (Vol. I y II)*. Madrid, Espasa.

Rojas, Cristian, Alejandra Rubio, Abelardo San Martín y Silvana Guerrero (2012): «Análisis pragmático y sociolingüístico de los marcadores discursivos de reformulación en el habla de Santiago de Chile», *Lenguas Modernas*, 40, 103-123.

San Martín, Abelardo (2017): «Análisis sociolingüístico de los reformuladores de explicación en el español hablado de Santiago de Chile», *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 50(93), 124-147, <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342017000100006>.

San Martín, Abelardo (2020): «Digamos y onda en el español hablado de Santiago de Chile: Funcionamiento pragmático y estratificación social de su empleo», en Antonio Messias Nogueira da Silva, Catalina Fuentes Rodríguez y Manuel Martí Sánchez, coords., *Aportaciones desde el español y el portugués a los marcadores discursivos: treinta años después de*

Martín Zorraquino y Portolés, Sevilla, Universidad de Sevilla, 293-314, <https://dx.doi.org/10.12795/9788447230198>.

San Martín, Abelardo y Silvana Guerrero (2016). «Los marcadores de reformulación en el corpus PRESEEA de Santiago de Chile», *Forma y Función*, 29(2), 15-38. <http://dx.doi.org/10.15446/fyf.v29n2.60187>.

San Martín, Abelardo, Cristian Rojas y Silvana Guerrero (2016): «La función discursiva y la distribución social de los marcadores por ser y onda en el corpus del PRESEEA de Santiago de Chile», *Boletín de Filología*, 51(2), 235-254.

Sandoval, Jorge y Abelardo San Martín (2020): «Los modalizadores de atenuación como (que), igual, medio/a, de repente y capaz (que) en el habla santiaguina: análisis pragmático y sociolingüístico», *Nueva Revista del Pacífico*, 72, 145-172.

Uclés, Gloria (2024): «Cómo detectar y analizar la atenuación: una ficha de análisis», *Boletín de Filología*, 59, 477-507.

Uclés, Gloria (en preparación): «Cómo identificar la intensificación: una ficha de análisis».

Villalba, Cristina (2018): «Atenuación: algunas claves metodológicas para su análisis», *Normas*, 8(1), 306-316, <https://doi.org/10.7203/Normas.v8i1.13277>.

Villalba, Cristina (2020): «Recognising mitigation: Three tests for its identification». *Journal of Pragmatics*, 167, 68-79. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.06.015>.

Voghera, Miriam (2013): «A case study on the relationship between grammatical change and synchronic variation: The emergence of tipo[-N] in Italian», en Giacalone Ramat, Anna, Caterina Mauri y Piera Molinelli, eds., *Synchrony and Diachrony. A dynamic interface*, Studies in Language Companion Series 133, 283-312, <https://doi.org/10.1075/slcs.133.12vog>.

Voghera, Miriam y Carla Borges (2017): «Vagueness expressions in Italian, Spanish and English task-oriented dialogues», *Normas* 7(1), 57-74, <https://doi.org/10.7203/Normas.7.10424>.